

# SIN FRONTÉRAS

ESPAGNOL

CYCLE 4

Espagnol et interdisciplinarité

COORDONNÉ PAR  
**MICHELLE FROGER**  
**ANTHONY STRAUB**



CONTENUS  
COMPLÉMENTAIRES  
EN LIGNE

CANOPÉ  
ÉDITIONS

AGIR

# S I N F R O N T E R A S

ESPAGNOL

CYCLE 4

## Espagnol et interdisciplinarité

### ***Al-Andalus : domination ou échange culturel ?***

Juliette Talib, professeure d'espagnol au collège Arthur-Rimbaud à Villeneuve-d'Ascq.  
Avec la collaboration de Cindy Dupont, professeure d'histoire-géographie au collège Victor-Hugo à Harnes.

### ***Le chemin de Saint-Jacques***

Anthony Straub, professeur d'espagnol au lycée Jean-Baptiste-Corot à Douai – formateur académique (Lille).  
Avec la collaboration de Cindy Dupont, professeure d'histoire-géographie et de Justine Colin, professeure d'EPS au collège Victor-Hugo à Harnes.

### ***Quelle planète en 2050 ?***

Laurie Maréchal, professeure d'espagnol au collège Frédéric-Joliot-Curie à Lallaing.  
Avec la collaboration de Natacha Vandendorpe, professeure de SVT et d'Anne-Laure Ranschaert, professeure d'histoire-géographie au collège Frédéric-Joliot-Curie à Lallaing.

### ***Découvrons la culture mexicaine***

Michelle Froger, professeure d'espagnol honoraire – académie de Versailles.  
Avec la collaboration de Danièle Magnien, professeure d'éducation musicale au collège du Pont de bois à Saint-Chéron.

### ***Mange sainement et bouge !***

Betty Grislain, professeure d'espagnol au collège Jehan-Bodel à Arras – formatrice (Lille).  
Avec la collaboration de Marie Grevet, professeure de SVT au collège Jehan-Bodel à Arras.

### ***Du graffiti au muralisme***

Stéphanie Hatteea, professeure d'espagnol au collège Les Dentelliers à Calais – formatrice (Lille).  
Avec la collaboration de Marie Hoornaert, professeure d'arts plastiques au collège Les Dentelliers à Calais.

### ***L'art engagé***

Anthony Straub, professeur d'espagnol au lycée Jean-Baptiste-Corot de Douai – formateur académique (Lille).  
Avec la collaboration de Christine Plucinski, professeure de français au collège Victor-Hugo à Harnes.

### ***Découvrir l'Andalousie***

Estelle Majewski, professeure d'espagnol au collège Gérard-Philipe à Hénin-Beaumont – formatrice (Lille).  
Avec la collaboration de Pascal Catteville, professeur d'éducation musicale au collège Gérard-Philipe à Hénin-Beaumont.

### ***Ensemble contre le harcèlement scolaire***

Mélanie Debouver, professeure d'espagnol au collège de la Morinie à Saint-Omer – formatrice (Lille).  
Avec la collaboration de Laetitia Hochart, professeure de français au collège de la Morinie à Saint-Omer.

### **Ouvrage coordonné par**

Michelle Froger, professeure d'espagnol honoraire – académie de Versailles.  
Anthony Straub, professeur d'espagnol au lycée Jean-Baptiste-Corot à Douai – formateur académique (Lille).

---

# Préface

---

L'interdisciplinarité est une approche pédagogique qui s'est imposée progressivement et qui semble relativement naturelle aujourd'hui. Toutefois, si elle est ancrée dans le premier degré depuis de nombreuses années, la polyvalence de l'enseignant unique permettant en effet d'établir avec plus de facilité des liens entre les différentes disciplines abordées en classe, il n'en a pas été de même pour le second degré : le processus a été lent, progressif, marqué par des « étapes-jalons ».

Ce sont les Travaux personnels encadrés (TPE), mis en place en 2000-2001 en classe de première, qui ont posé le premier jalon du travail en interdisciplinarité. Deux des objectifs premiers étaient en effet « le croisement de disciplines » et « la démarche de projet à plusieurs ».

Les Itinéraires de découverte (IDD) ont permis quant à eux, dès 2002, de poser un autre jalon fort dans l'approche interdisciplinaire. Certes, ils ciblaient uniquement les élèves des classes de cinquième et de quatrième, mais ils avaient clairement vocation à renforcer la cohérence pédagogique et à proposer une diversification des modalités d'apprentissage. L'enseignement de l'histoire des arts en 2008 a été également un tournant dans la mesure où cette approche interdisciplinaire était évaluée dans le cadre du DNB. Plus récemment, la mise en place du *Socle commun* ainsi que celle du grand oral du baccalauréat traduisent le caractère incontournable de la démarche interdisciplinaire. C'est en effet l'une des clés de la réussite des élèves pour de multiples raisons :

- elle permet tout d'abord de faire du lien entre les disciplines enseignées mais aussi de mobiliser des connaissances d'une discipline à l'autre et ainsi de mieux les fixer ;
- cette approche contribue également à donner du sens aux apprentissages des élèves et à valoriser le travail qu'ils réalisent. La démarche de projet est propice en effet à la valorisation de l'implication des élèves dans la mesure où la temporalité n'est pas celle de la séance ou la séquence de cours. Les projets interdisciplinaires se construisent sur la durée et chacun, en fonction de son rythme d'apprentissage, peut s'investir selon ses connaissances, ses compétences et s'appuyer sur ses camarades de classe mais également les aider.

Le travail en interdisciplinarité a également une incidence sur la pratique des enseignants impliqués dans ces projets et sur le regard que ces derniers portent sur l'articulation entre le travail qu'ils réalisent individuellement et l'approche collective qu'ils mènent avec leurs collègues. La nécessité de partager, de réfléchir en équipe, collectivement, s'est imposée ces dernières années.

- l'interdisciplinarité favorise tout d'abord la mise en place d'une dynamique au sein des équipes pédagogiques en établissement : les enseignants qui travaillent de concert sur des projets interdisciplinaires découvrent leurs programmes respectifs et établissent plus facilement des ponts entre leurs séances ou leurs séquences de cours et celles de leurs collègues. Cela suscite par ailleurs une dynamique de réflexion et chaque enseignant s'enrichit de la pratique de ses collègues, ce qui le conduit à questionner alors sa propre pratique ;

– s’inscrire dans une démarche interdisciplinaire amène en effet les enseignants à s’interroger sur de nombreux aspects du projet qu’ils mènent : comment s’inscrire dans une temporalité alors que le volume horaire par discipline dans une semaine n’est pas le même ? Faut-il évaluer conjointement les projets menés en interdisciplinarité ? Faut-il questionner les spécificités disciplinaires en termes d’évaluation ou les conserver ? Comment valoriser l’engagement des élèves dans les disciplines mobilisées par le projet ?

La réflexion est riche et se nourrira de l’expertise et de l’expérience de l’ensemble des acteurs des projets engagés.

Les séquences proposées dans cet ouvrage sont en lien avec un contexte professionnel, un public particulier et sont articulées étroitement avec les pratiques et l’expérience des enseignants qui les proposent. Il conviendra donc de s’interroger sur ce contexte de mise en œuvre afin de les décliner éventuellement dans un autre contexte, avec un autre public. La démarche de transposition est tout aussi riche car elle pose comme préalable une analyse des choix qui ont été opérés dans les démarches proposées, une analyse des modalités et des stratégies de mise en œuvre.

On ne peut qu’encourager cette démarche de réflexion pédagogique car elle permet de nourrir sa propre pratique. Les projets présentés sont riches, d’un point de vue culturel et linguistique et ont vocation à donner envie aux lecteurs d’explorer de nouvelles approches pédagogiques. Il convient de rendre hommage et de saluer le travail que les auteurs de cet ouvrage ont réalisé au sein de leurs établissements et de leur engagement au service de la réussite du plus grand nombre d’élèves.

Frédéric Brévar,  
IA-IPR d’espagnol, IHEEF (Institut des hautes études  
de l’éducation et de la formation, anciennement ESENER)

---

# Éléments de cadrage

---

E N T S

A D R A G E

# L'interdisciplinarité et la démarche actionnelle

## LA DÉMARCHE ACTIONNELLE

Le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECRL) rédigé par le Conseil de l'Europe en 2001 et mis en application en France depuis 2005 à travers le Plan de rénovation de l'enseignement des langues vivantes étrangères, met en exergue la démarche actionnelle permettant à l'élève de devenir un acteur social invité à faire usage des compétences de communication pour accomplir une tâche.

Cette démarche actionnelle est explicitée ainsi dans le chapitre 2 du CECRL :

« La perspective privilégiée (...) est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas que langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. »

Dès lors, les faits de langues, le lexique, ne sont plus des objectifs mais des outils nécessaires pour communiquer et réaliser une tâche. Celle-ci n'existera que si les élèves, seuls ou en groupe, réussissent à mobiliser des compétences linguistiques, mais également cognitives, culturelles, civiques... afin de parvenir à un résultat déterminé, à la réussite d'un projet final, à un objectif fixé à l'avance.

La langue est ainsi utilisée comme outil de communication et confère une dimension authentique à la situation d'apprentissage, communication qui se retrouve au service de l'action et lui donne du sens.

Cette pédagogie de communication met donc naturellement en œuvre l'interdisciplinarité. La langue vivante apparaît comme un instrument permettant à l'élève de devenir un acteur social. Cet acteur devra faire appel à d'autres compétences que la compétence de communication pour réaliser une tâche, un projet.

Prenons comme exemple un projet sur l'environnement invitant les élèves à réaliser une campagne de

prévention dans l'objectif d'inviter leurs camarades à se questionner sur leurs gestes quotidiens : ils ne pourront pas réaliser ce projet en se limitant aux compétences liées à l'espagnol. Ils devront également faire appel à certaines compétences scientifiques, voire civiques, qu'ils pourront avoir acquis en SVT, en géographie, etc.

Autre exemple : invitons les élèves à réaliser une fresque murale dans leur établissement pour raconter l'histoire de leur commune, d'un pays : cette tâche fera appel à des compétences artistiques, techniques, que les élèves ne pourront pas acquérir seulement dans les cours de langues vivantes.

C'est ainsi que la démarche actionnelle invite naturellement à travailler en interdisciplinarité : pour faire de l'élève un acteur social, celui-ci devra mobiliser tout un éventail de compétences, croiser ses savoirs et ses connaissances. Reste aux enseignants à décroiser leurs démarches et leurs pratiques pour amener les élèves vers la réussite des tâches demandées, et pour permettre à la langue vivante et à la culture qui s'y attache de devenir des instruments d'action et non seulement de communication, afin d'agir avec l'autre.

## LES APPORTS ET PLUS-VALUES DU TRAVAIL EN INTERDISCIPLINARITÉ

Travailler en interdisciplinarité trouve tout son sens dans la démarche actionnelle et la pédagogie de projet et peut apparaître comme un atout considérable dans le renforcement du développement des compétences réceptives (Lire, Écouter et comprendre) mais aussi d'interaction (Écrire, Parler en continu, Réagir et dialoguer). L'élève peut mobiliser des compétences acquises dans la ou les discipline(s) associée(s) au moment de faire appel à ces compétences langagières et ainsi mieux comprendre ou lui permettre de mieux s'exprimer avec davantage de cohérence et d'arguments.

Prenons l'exemple du projet interdisciplinaire histoire/espagnol sur le chemin de Saint-Jacques de

Compostelle proposé p. 47 : en écoutant un extrait audio, l'élève pourra faire appel aux connaissances acquises précédemment en histoire pour mieux cerner le document, comprendre le lexique lié à cette thématique et repérer certains faits historiques mentionnés précédemment en histoire.

Dans un autre projet lettres/espagnol sur l'art et les poésies engagées (cf. p. 145), l'élève pourra mobiliser les compétences littéraires acquises en français pour cerner les enjeux et le sens du futur poème étudié en espagnol, comprendre par exemple l'emploi de l'anaphore, et bien au-delà pour rédiger son propre poème.

Travailler en interdisciplinarité permet donc à l'élève de mobiliser stratégiquement des compétences et de les utiliser à bon escient.

Pour mobiliser ces compétences, le projet interdisciplinaire devra être bien construit. L'objectif est de construire un projet par étapes et d'entraîner l'élève à croiser ces compétences et connaissances, à acquérir les outils langagiers, culturels mais aussi sociaux dont il aura besoin pour réaliser le projet final.

Pour entraîner les élèves, les évaluations diagnostiques et formatives dans une mise en place de projet interdisciplinaire seront nécessaires. Ces évaluations diagnostiques peuvent s'organiser dans un contexte interdisciplinaire en coanimation : les professeurs animant le projet peuvent réunir les élèves dans une même heure de cours afin d'établir avec eux un diagnostic sur leurs connaissances et compétences sur la thématique en question. Ce diagnostic peut prendre la forme de témoignages, de réflexion autour d'une carte mentale, de questionnaires, de jeux...

Les projets intermédiaires auront également toute leur importance : ils permettront aux enseignants de juger du degré d'acquisition des compétences et connaissances et des éventuels ajustements à réaliser dans la suite du projet interdisciplinaire, l'objectif étant de mener les élèves à mobiliser avec réussite les compétences indispensables à la réussite du projet final.

## LA PÉDAGOGIE DE PROJET : QUELLE ÉVALUATION ?

La pédagogie de projet est certainement la forme la plus aboutie d'une démarche actionnelle. Elle invite les élèves à mobiliser des compétences et des connaissances afin de réaliser une tâche, de résoudre

un problème, et doit s'avérer être une source de motivation et de stimulation pour ces derniers.

Comme le souligne le web-documentaire *Concevoir votre projet interdisciplinaire*<sup>1</sup> proposé par Réseau Canopé, l'évaluation d'un projet interdisciplinaire doit « se penser en termes de compétences et d'objectifs à atteindre », conditionnant « les choix pédagogiques » et devenant un « outil pour faire, produire, créer dans le cadre d'un projet ».

Dans le cadre de cette démarche, il est très important de donner rapidement aux élèves l'objectif à atteindre, le projet final, ainsi que les critères d'évaluation. Cela permettra ainsi que les élèves se projettent et se rendent compte des connaissances et compétences à acquérir en vue de la réussite du projet, mais surtout qu'ils se rendent véritablement acteurs de leur parcours scolaire. Cette entrée en matière pourra se réaliser en coanimation. Les professeurs investis dans le projet en profiteront pour mettre en évidence les compétences transversales du *Socle commun* que les élèves devront développer et acquérir.

Si le projet final interdisciplinaire apparaît comme une évidence dans la démarche de projet, les professeurs devront en faire leur point de départ pour réfléchir aux documents à proposer, aux passerelles à établir entre leurs disciplines, aux démarches à choisir et devront faire appel à des compétences transversales mais aussi à des connaissances spécifiques à chaque discipline pour faire sens.

Par nature la démarche interdisciplinaire décloisonne les différentes matières scolaires, mais elle ne doit pas pour autant cloisonner l'évaluation. Les professeurs sont toujours libres d'effectuer des évaluations spécifiques à leur discipline et aux compétences s'y rattachant. Ces évaluations peuvent être formatives, l'objectif étant la réussite du projet final, diagnostiques selon les disciplines, mais aussi sommatives permettant d'évaluer des compétences disciplinaires non évaluées dans le projet final interdisciplinaire.

Quoi qu'il en soit, cette démarche interdisciplinaire invite également à se questionner sur la traditionnelle note sur 20. Si note il y a, celle-ci doit faire appel aux compétences acquises grâce à toutes les disciplines impliquées dans le projet. Les critères d'évaluation seront donc transversaux, rattachés à l'ensemble de ces matières scolaires, et la note pourra compter dans les moyennes de chacune

<sup>1</sup> [reseau-canope.fr/notice/concevoir-votre-projet-interdisciplinaire.html#INTRO](https://reseau-canope.fr/notice/concevoir-votre-projet-interdisciplinaire.html#INTRO)

---

# Exemples de projets

P L E S  
R O J E T S  
L A S S E

---

en classe de 5<sup>e</sup>

---

# Quelle planète en 2050 ?

---

# Présentation

## PROJET FINAL

Problématique : Quels sont les effets du changement climatique sur les sociétés actuelles et sur les générations à venir ? Comment les sociétés peuvent-elles lutter contre le réchauffement climatique ? Comment l'être humain peut-il agir sur son environnement ?

Création d'un journal télévisé composé d'un bulletin météo, d'un reportage et d'une interview.

Disciplines : espagnol, géographie et SVT.

Durée estimée : 11 heures.

Activités langagières dominantes<sup>5</sup> : lire, production orale, production écrite.

– Lire : Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples.

– Production orale : Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.

– Production écrite : Je peux écrire des expressions et des phrases isolées simples.

Niveau CECRL visé : A1.

## PROGRAMME DES DISCIPLINES CONCERNÉES<sup>6</sup>

### ESPAGNOL

#### Langages

Codes socio-culturels et dimensions géographiques et historiques. Cartes.

Langage artistique : BD.

#### École et société

Comparaison des systèmes scolaires.

#### Rencontre avec d'autres cultures

Repères historiques et géographiques.

[Modes de vie, environnement.

Le temps et les saisons.]

#### Écouter et comprendre

Repérer des indices pertinents, extralinguistiques ou linguistiques, pour identifier la situation d'énonciation et déduire le sens d'un message.

### GÉOGRAPHIE

#### Thème 3 du programme de 5<sup>e</sup> : Prévenir les risques, s'adapter au changement global

Le changement global et ses principaux effets géographiques régionaux.

Point de départ : étude de cas sur les réfugiés climatiques.

<sup>5</sup> CECR, 2018 : [rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5](http://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5) p. 175 sqq

<sup>6</sup> Bulletin officiel spécial n°11 du 26 novembre 2015, [education.gouv.fr/pid285/bulletin\\_officiel.html?cid\\_bo=94717](http://education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=94717)

---

# Séance 1. Qu'est-ce que le climat ?

---

## MODALITÉS

Discipline : SVT.

Support : site de Météo France [météofrance.com](http://météofrance.com).

## OBJECTIFS

### OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Savoir reconnaître différents climats d'après leurs caractéristiques.
- L'Argentine et d'autres pays étrangers avec leurs spécificités climatiques.

### OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Aborder le lexique et les notions en lien avec la climatologie.
- Être capable d'émettre des comparaisons.

## DÉROULEMENT DE LA SÉANCE

Afin d'aborder avec cohérence ce projet interdisciplinaire, le professeur de SVT proposera l'étude de plusieurs documents, issus du site Internet de Météo France, dont le but sera de définir la notion de « climat ». Il apportera ainsi aux élèves des connaissances qu'ils remobiliseront dans les deux autres disciplines participant au projet, lors des séances suivantes.

### ÉTAPE 1

Le premier document explicitera les différents climats que l'on peut rencontrer en France (océanique, continental, méditerranéen et montagnard). Les quatre documents suivants seront des graphiques représentant les courbes de températures et précipitations à Lille, Marseille et Strasbourg, soit trois villes géographiquement opposées. À partir de tous ces documents, l'enseignant demandera aux élèves de déterminer le climat de ces trois villes. Ils devront justifier leurs réponses en utilisant les données apportées par les graphiques. Ils pourront alors se rendre compte que le climat peut changer d'un point cardinal à l'autre, tout comme dans les deux pays sur lesquels ils se centreront en cours d'espagnol : l'Espagne et l'Argentine.

### ÉTAPE 2

On poursuivra la séance en élargissant le champ des climats et en abordant ceux qui ne s'apparentent pas à la France (exemple : climat tropical, climat subpolaire). Proposer différents pays et questionner les élèves sur le climat correspondant à chacun, selon les explications données précédemment. L'enseignant demandera alors aux élèves ce qui les amène à penser qu'un pays possède un climat tropical ou un climat polaire ou encore subpolaire. Les termes « froid », « pôles », « glacier » et « banquise » sont ici attendus. Profiter de l'occasion pour évoquer les variations climatiques de l'Argentine, liées à l'étendue de son territoire. Insister sur la présence de la banquise en Amérique du Sud et aborder le fameux glacier Perito Moreno.

---

## Séance 7. Projet final

---

### DÉROULEMENT DE LA SÉANCE

Cette thématique est l'occasion de faire prendre conscience aux élèves des conséquences de certains comportements individuels et de l'importance des actions de l'homme, même minimes, sur l'environnement. L'idée est, à travers différentes disciplines, de les sensibiliser au développement durable et à la responsabilité de tout un chacun, et de leur faire comprendre que chaque pays est concerné. C'est une notion qui peut être rattachée au parcours citoyen.

Le projet final attendu s'intitule « Quelle planète en 2050 ? » et se présente sous la forme d'un journal télévisé. Les élèves seront répartis en groupe de quatre ou cinq.

Ce journal sera organisé en trois rubriques :

- un bulletin météo en espagnol « Imaginer quel serait le temps en 2050 ». Le but de ce bulletin est bien évidemment de mettre en exergue le réchauffement climatique et donc de proposer des températures excessives, un soleil constant ou des tempêtes menaçantes ;
- un reportage en français, qui portera sur un problème lié à l'environnement (les réfugiés climatiques, les gaz à effet de serre et leurs conséquences, la fonte des glaces et son impact sur les océans, les phénomènes météo relevant d'un phénomène climatique) ;
- une interview avec des conseils donnés en espagnol. Quelles mesures de prévention doit-on prendre afin de préserver la Terre ?

Durant deux séances, les élèves seront aidés par les professeurs des trois disciplines concernées. Chaque groupe sera évalué selon les critères donnés et une note sur 20 sera attribuée à chacun des élèves (les points concernant la langue et la gestuelle peuvent différer d'un élève à un autre). Cette note comptera dans les moyennes de chaque discipline.

L'ensemble des travaux sera exposé sur l'ENT de l'établissement et un concours pourra être organisé afin d'élire le meilleur journal télévisé. Les vidéos pourront également être diffusées en continu sur les téléviseurs des couloirs du collège (s'il y en a) à titre préventif, et afin d'interpeller les consciences.

## CONSIGNE

Vais a imaginar cómo será el planeta en el año 2050. Por eso, por grupo de 4 o 5, tenéis que crear un telediario. Presentaréis el tiempo del día, realizaréis un reportaje sobre una de las consecuencias del calentamiento global y organizaréis una entrevista con consejos para evitar esta situación.

Niveau CECRL visé : A1, Parler en continu, Parler en interaction.

### CRITÈRES D'ÉVALUATION

	COMPÉTENCE NON ACQUISE	COMPÉTENCE FRAGILE	COMPÉTENCE EN VOIE D'ACQUISITION	COMPÉTENCE ACQUISE	POINTS
Respecter les consignes données (présentation de trois rubriques).					/4
Aborder le thème du réchauffement climatique et utiliser le lexique approprié.					/5
S'exprimer correctement en espagnol ou en français.					/3
Être capable de proposer des idées afin de remédier à un problème d'actualité.					/3
Faire preuve d'imagination.					/2
Penser à la mise en scène (décor, gestuelle).					/3
<b>NOTE</b>					<b>/20</b>

---

# Exemples de projets

P L E S  
R O J E T S  
L A S S E

---

en classe de 4<sup>e</sup>

---

# Découvrons la culture mexicaine

---

# Présentation

## PROJET FINAL

Problématique : Comment la musique peut-elle être le reflet de traditions ancestrales ?

Présenter un spectacle sur la fête des Morts sous forme de clip (chanson, musique, décors et costumes).

Discipline : espagnol et éducation musicale.

Durée estimée : 10 heures.

Activités langagières dominantes<sup>1</sup> : Lire, Réagir et dialoguer, Parler en continu, Écouter, Écrire.

- Lire : Je peux comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets.
- Réagir et dialoguer : Je peux échanger, répondre et poser des questions.
- Parler en continu : Je peux utiliser des phrases simples et expressions pour parler et décrire de situations diverses. Je sais synthétiser les informations essentielles d'un document.
- Écouter : Je peux comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.
- Écrire : Je peux rédiger un texte court et simple sur des documents informatifs.

Niveau CECRL visé : A1 vers A2.

## PROGRAMME DES DISCIPLINES CONCERNÉES<sup>2</sup>

### ESPAGNOL

Mettre en relation la classe et le monde hors de la classe, en développant des méthodes d'observation pour comprendre les points de vue et les visions différentes du monde : modes de vie, traditions, expressions artistiques.

#### **Domaine 1 du Socle commun : Les langages pour penser et communiquer**

Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère.

- Diversifier ses capacités de compréhension et d'expression écrites et orales.
- Recourir à divers moyens langagiers pour interagir et apprendre.
- Contribuer à la lecture, à la compréhension, à l'écriture de documents en langue étrangère qui favorisent l'accès à d'autres contextes culturels.

Comprendre, s'exprimer en utilisant le langage des arts.

- Expliciter sa perception, ses sensations et sa compréhension des processus artistiques et participer au débat lié à la réception des œuvres.

#### **Domaine 2 du Socle commun : Les méthodes et outils pour apprendre**

- Acquérir des stratégies d'écoute, de lecture et d'expression.
- Maîtriser les environnements et outils numériques de travail.
- Réaliser des projets qui mobilisent des ressources diverses.

<sup>1</sup> CECR, 2018 : [rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5](http://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5) p. 175 sqq

<sup>2</sup> Bulletin officiel spécial n°11 du 26 novembre 2015, [education.gouv.fr/pid285/bulletin\\_officiel.html?cid\\_bo=94717](http://education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=94717)

# Séance 1. Découverte du film *Coco*

## MODALITÉS

Disciplines : espagnol, en parallèle du cours d'éducation musicale (séance 2).

Supports : documents 1, 2, 2-Réponses, et 3\*.

## OBJECTIFS

### OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Savoir poser des questions.
- Savoir donner des informations.

### OUTILS GRAMMATICaux

- Les pronoms interrogatifs.
- Le présent de l'indicatif.
- La numération.
- Les adverbes de lieu.
- *Estar* pour situer.
- *Ser* pour décrire.
- Le genre et le nombre.

### OUTILS LEXICAUX

- La famille.
- Les couleurs.
- Les vêtements.

### OBJECTIF CULTUREL

Découvrir la fête des Morts au Mexique.

## DÉROULEMENT DE LA SÉANCE

### ÉTAPE 1

Distribuer le document 1, *Ficha de la película* et *Argumento de la película*, aux élèves. Chacun en prendra connaissance par une lecture individuelle. Retourner ensuite la feuille distribuée afin de ne plus l'avoir sous les yeux. Si le professeur en a la possibilité, projeter le document, ce qui lui permettra de dévoiler au fur et à mesure les parties qu'il souhaite faire travailler.

Distribuer ensuite le document 2 sur lequel l'élève doit procéder à un jeu d'association, jeu basé sur la mémoire à partir de sa lecture personnelle et à un Vrai/Faux.

Expliquer aux élèves le fonctionnement et faire remarquer, pour l'activité d'association, les différences d'écriture entre questions et réponses ; passer dans les rangs pour répondre aux questions si nécessaire.

\* Documents à télécharger, cf. p 200.

La correction se fera en deux groupes afin de développer l'interaction orale des élèves (un groupe posera les questions, l'autre y répondra), ce qui va permettre de les sensibiliser au thème du film et leur faire découvrir la trame et les protagonistes.

### Exemples de réponses attendues

¿Qué tipo de película es? → Es una película de animación

¿Cómo se llama el protagonista de la peli? → Se llama Miguel Rivera

Voir document 2-Réponses.

Demander aux élèves volontaires de récapituler les informations obtenues afin d'en faire un résumé construit.

### Réponses attendues

La película Coco es una película de animación; es una peli del año 2017 y su duración es de 105 minutos aproximadamente; su presupuesto es de 175 000 000 de dólares.

La escena tiene lugar el dos de noviembre es decir el día de los Muertos en el pueblo mexicano de Santa Cecilia.

El protagonista Miguel Rivera es un niño de doce años; le gusta/le encanta cantar y tocar la guitarra y su cantante favorito es Ernesto de la Cruz.

Tiene un compañero, un perro que se llama Dante.

Afin de mieux comprendre la trame du film, passer à la seconde activité qui consiste en un Vrai/Faux. La correction se fera collectivement.

### Réponses attendues

a. Verdadero.

b. Falso. La familia de Miguel odia todo lo relacionado con la música excepto Mamá Coco.

c. Verdadero. Es una especie de dimensión de vida después de la muerte.

d. Falso. Allí Miguel se encuentra no solo con Héctor sino también con sus parientes muertos/fallecidos.

## ÉTAPE 2

Passer au document 3, travail portant sur la famille de Miguel *La familia de los vivos* et *La familia de los muertos*, sur papier ou projeté selon le moyen choisi par le professeur.

Laisser tout d'abord les élèves observer les images de *La familia de los vivos* et lire les textes correspondants. L'activité va consister ici à faire connaissance avec les différents personnages du film en réinvestissant le lexique acquis en classe de cinquième (la famille, la présentation physique, les vêtements, les adverbes de lieu) et en jouant au jeu des devinettes (*El juego de las adivinanzas*).

Ce travail interdisciplinaire se fera de préférence au moment de la Toussaint, (moment *del día de los Muertos* au Mexique), les acquis de cinquième concernant les objectifs lexicaux ayant été réactivés très certainement en début d'année. Au cas où cela ne serait pas le cas et afin d'aider à la mémorisation du vocabulaire de la tenue vestimentaire et de la description physique, insérer sous le texte un QR Code qui renvoie vers une fiche récapitulative (sur papier) que les élèves peuvent flasher avec leur smartphone ou les tablettes de l'établissement.

### Réponses attendues

a. Es Miguel.

b. Son Benny y Manny los primos de Miguel.

c. Es su padre.

d. Es Rosa, la prima de Miguel.

e. Es Socorro, Mamá Coco, la bisabuela de Miguel.

Le dernier travail portera sur le texte des aïeux *La familia de los muertos (el inframundo)* et consistera simplement à compléter une phrase.

### Réponse attendue

Para rendir homenaje a sus difuntos el día de los Muertos, los mexicanos elaboran un altar con ofrendas para que puedan visitarlos.

Cette dernière phrase sur *el altar* va préparer la séance suivante sur la chanson de Sergio López et l'organisation de la fête des Morts. Tout sera mis en place pour passer ensuite à l'étude de l'affiche et de la bande-annonce.

## CRITÈRES D'ÉVALUATION

	COMPÉTENCE NON ACQUISE	COMPÉTENCE FRAGILE	COMPÉTENCE EN VOIE D'ACQUISITION	COMPÉTENCE ACQUISE	POINTS
Respect de la consigne (chanson, présentation sous forme de clip, musique, arrangements).					/2
Socle commun : Je suis capable de m'engager dans un projet collectif et de le mener à bien.					/2
Chanson : Travail sur la langue ; respect de la syntaxe.					/4
Chanson : réutilisation des acquis grammaticaux, lexicaux et culturels.					/4
Adaptation musicale (en adéquation avec les paroles).					/3
Décors, costumes (traditions).					/2
Respect de la prononciation et intonation.					/3
<b>NOTE</b>					<b>/20</b>

**POUR ALLER PLUS LOIN**

Un travail interdisciplinaire peut être envisagé avec le professeur de français : travailler sur le choix de son propre avenir et l'influence des parents sur ce choix.

Possibilité aussi d'envisager un travail en enseignement moral et civique (EMC) sur l'importance de la famille et le travail des enfants.

---

# Exemples de projets

P L E S  
R O J E T S  
L A S S E

---

en classe de 3<sup>e</sup>

---

# Découvrir l'Andalousie

---

---

# Présentation

---

## PROJET FINAL

Problématique : *La Andalucía actual, rica y fuerte por su pasado.*

Créer un blog et y publier articles et chansons pour présenter l'Andalousie.

Disciplines : espagnol et éducation musicale.

Durée estimée : 12 heures.

Activités langagières dominantes<sup>4</sup> : Lire, Parler en continu, Écrire.

– Lire : Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière.

– Parler en continu : Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples des situations diverses.

– Écrire : Je peux écrire des notes et messages simples et courts.

Niveau CECRL visé : A2.

## PROGRAMME DES DISCIPLINES CONCERNÉES<sup>5</sup>

### ESPAGNOL

Mettre en relation la classe et le monde hors de la classe, en développant des méthodes d'observation pour comprendre les points de vue et les visions différentes du monde : modes de vie, traditions et histoire, expressions artistiques.

#### Langages

– Codes socio-culturels et dimensions géographiques et historiques.

– Langages artistiques : peinture, musique et chansons, poésie, cinéma et théâtre, littérature...

#### Rencontres avec d'autres cultures

– Repères historiques et géographiques.

– Patrimoine historique et architectural.

### ÉDUCATION MUSICALE

– Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création.

– Écouter, comparer, construire une culture musicale commune.

#### Champs de compétences : la perception

– Découverte de la création musicale d'hier et d'aujourd'hui.

– Mobiliser un vocabulaire spécifique plus précis et développé.

– S'attacher enfin à construire, par comparaison, des références organisant la connaissance des esthétiques musicales dans le temps et l'espace.

---

<sup>4</sup> CECR, 2018 : [rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5](http://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5) p. 175 s qq

<sup>5</sup> Bulletin officiel spécial n°11 du 26 novembre 2015, [education.gouv.fr/pid285/bulletin\\_officiel.html?cid\\_bo=94717](http://education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=94717)

---

# Séance 1. «Andalucía, un destino único»

---

## MODALITÉS

Discipline : espagnol.

Supports : document 1\* + publicité [youtube.com/watch?v=safCS7NXKd0](https://www.youtube.com/watch?v=safCS7NXKd0).

## OBJECTIFS

### OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Savoir analyser un spot publicitaire.
- Savoir exprimer ses idées, son point de vue.

### OUTILS GRAMMATICaux

- Article neutre *lo*.
- Le présent de l'indicatif.

### OUTILS LEXICAUX

- Les traditions.
- Les activités de loisirs.

### OBJECTIF CULTUREL

Découverte de l'Andalousie (artistes, paysages, évènements historiques marquants, gastronomie...).

## DÉROULEMENT DE LA SÉANCE

Cette publicité n'a pas été retenue au hasard et il n'est pas non plus anodin de commencer la séquence par ce document. En effet, elle permet de brosser un portrait assez précis de cette région. On y voit des références historiques, des paysages contrastés, des monuments, des scènes de vie quotidienne, des spécialités culinaires, des évènements traditionnels...

Cette vidéo offre donc aux élèves de nombreuses pistes leur permettant de découvrir différents aspects de l'Andalousie.

### ÉTAPE 1

L'analyse du spot publicitaire se fera en trois temps. Un premier visionnage afin d'amener les élèves à se concentrer sur les images, la musique de fond et le ton donné. Les élèves répondent à la première partie du questionnaire (*comprensión visual*).

### Réponses attendues

*He visto playas, montañas, paisajes diversos, restaurantes, actividades deportivas como el golf, la equitación, el esquí, tradiciones como el flamenco o la corrida... la música es simpática y nos lleva hacia el descubrimiento de esta región del sur de España.*

---

\* Document à télécharger, cf. p. 200.

**ÉTAPE 2**

Les élèves se focaliseront ensuite sur les informations écrites pour tenter d'en ressortir un maximum d'informations. Ils complètent alors la deuxième partie du questionnaire (*comprensión escrita*). L'idée ici n'est pas de tout noter, mais de repérer certaines informations importantes. Une mutualisation de toute la classe permettra d'avoir le maximum d'informations.

**Réponse attendue**

*Andalucía tiene 3000 horas de sol al año, 244 reservas naturales, ciudades como Sevilla, Granada, Huelva o Málaga, autopistas y aeropuertos...*

**ÉTAPE 3**

Pour la compréhension globale, les élèves reverront l'intégralité du spot publicitaire afin de compléter le tableau *Comprensión global* du document 1, le but étant de repérer et de classifier les informations reçues.

**Réponses attendues**

*Lo histórico: Cristóbal Colón, rutas turísticas, la Alhambra...*

*Lo cultural/tradicional: la corrida.*

*Lo geográfico: La playa, las montañas, el mar.*

*Lo gastronómico: grandes restaurantes, vinos.*

*Lo artístico: El flamenco, el arte (Picasso, monumentos).*

**ÉTAPE 4**

Enfin les trois dernières questions amèneront les élèves à aller plus loin dans le sens du document. Leur demander de repérer le slogan pour que tous comprennent bien l'objet de cette publicité.

**Réponses attendues aux questions 2, 3, 4.**

2. *Es eslogan es: «Andalucía, descubre un destino único».*

3. *El mensaje de la marca es que Andalucía es una región única y excepcional porque propone un abanico de actividades y cosas que descubrir.*

4. *En mi opinión, al ver el anuncio, el espectador puede pensar de Andalucía que... es una autonomía turística/acogedora/festiva/alegre/etc.*

L'objectif est que les élèves prennent conscience de la richesse et de la diversité de l'Andalousie : historique, culturelle, artistique, gastronomique, architecturale... C'est une première piste permettant d'amorcer une réponse à la problématique posée. De plus, lorsqu'en fin de séquence ils devront choisir un aspect et le présenter soit sous forme d'un article, d'une vidéo ou même en chanson, ils pourront ainsi consulter le large éventail de thématiques et retenir celui qui leur plaît.

## CRITÈRES D'ÉVALUATION

	COMPÉTENCE NON ACQUISE	COMPÉTENCE FRAGILE	COMPÉTENCE EN VOIE D'ACQUISITION	COMPÉTENCE ACQUISE	POINTS
Respect de la consigne (choix du sujet et du support).					/4
Contenu (exactitude des informations données) et exploitation des connaissances.					/8
Niveau de langue satisfaisant en français et en espagnol.					/5
Socle commun : Je suis capable de m'engager dans un projet collectif et le mener à terme.					/3
<b>NOTE</b>					<b>/20</b>